

PRILOZI
ΒΒΙΓΟΣΙ

Stanko Jambrek

Davorin Peterlin: život i djelo

Davorin Peterlin (24. veljače 1959. – 14. lipnja 2010.) rođen je u Zagrebu, kao prvo dijete u obitelji Vinka i Olge Peterlin. Odrastao je u duhovnom ozračju zagrebačke Baptističke crkve, u kojoj je kao šesnaestogodišnjak kršten 1975. na temelju svoga osobnog svjedočanstva obraćenja Bogu. Na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu studirao je od 1978. engleski jezik i književnost te poljski jezik i književnost, iz kojih je 1983. diplomirao. Paralelno je vanredno studirao teologiju na Baptističkoj teološkoj školi u Novome Sadu (1978-1981). Teološki je studij nastavio 1986. na Regent Colegeu, u Vancouveru u Kanadi, gdje je 1987. stekao diplomu iz kršćanskih studija (Dip.C.S. - Diploma in Christian Studies), a godinu dana kasnije magistrirao je iz kršćanskih studija (M.C.S. – Masters in Christian Studies). Potom odlazi na Sveučilište u Aberdeenu u Škotskoj, gdje je od 1988. do 1992. studirao i doktorirao iz Novoga zavjeta. Od 1995. do 1997. studirao je književnost na poslijediplomskom studiju Sveučilišta u Zagrebu. Oxfordsko sveučilište dodijelilo mu je 2003. počasni magisterij.

U kršćanskom življenju i služenju bio je vrlo aktivan i kreativan. S osamnaest godina vodio je mladež zagrebačke Baptističke crkve (1977-78, 1980), potom mladež karlovačke Baptističke crkve (1981). Tijekom 1985. i 1986. vodio je ljetne i zimske kampove Saveza baptista u Jugoslaviji. Savez baptističkih crkava u Hrvatskoj rukopoložio ga je 21. rujna 1992. za propovjednika, a potom je dvije godine služio kao pastor/propovjednik Baptističke crkve u Rijeci. Služio je kao starješina zagrebačke Baptističke crkve (1993-1994), predsjednik STEP-a (1993-1996), nacionalni koordinator TCM International Institute (1993-1999), član Izvršnog odbora Saveza baptističkih crkava u Hrvatskoj (1993-1999), član Izvršnog odbora Europske baptističke federacije (1995-1999), potpredsjednik Saveza baptističkih crkava u Hrvatskoj (1995-1999) i đakon New Road Baptist Church u Oxfordu, UK (2004-2006).

Akademski karijera bila mu je vrlo dinamična, od prevođenja s engleskoga za studente teologije iz Jugoslavije na Evandeoskom biblijskom institutu u Beču, u Austriji (1982-1983) do predavačkog, istraživačkog i uredničkog posla na Visokom evandeoskom teološkom učilištu u Osijeku (2009-2010). Od 1992. do 1997. predavao je na Evandeoskom teološkom fakultetu u Osijeku, gdje je uz to služio kao studentski dekan (1994-1995), voditelj poslijediplomskih studija (1994-1997) i akademski dekan (1995-1997). Predavao je kao gost na Adventi-

stičkom teološkom fakultetu u Maruševcu (1995) i TCM International Institute u Austriji (1993-1997). Na International Baptist Theological Seminary (IBTS) u Pragu predavao je od 1997. do 2000. te služio kao prorektor, akademski dekan i voditelj biblijskih studija. Na Filozofskom fakultetu Družbe Isusove u Zagrebu predavao je kao gostujući profesor (2001-2003. i 2007-2010). Od 2003. do 2006. živi i djeluje u Oxfordu, UK, gdje služi kao direktor Keston Instituta i istraživač u Regent's Park Collegeu. Potom seli u Dublin u Irsku gdje je na Milltown institutu bio voditeljem poslijediplomskih studija i istraživanja (2006-2007). Po povratku u Hrvatsku, od 2007. do iznenadne smrti 2010. predaje na Teološkom fakultetu "Matija Vlačić Ilirik" u Zagrebu, Adventističkom teološkom fakultetu u Maruševcu i Filozofskom fakultetu Družbe Isusove u Zagrebu, a od 2009. na Evandeoskom teološkom fakultetu u Osijeku.

U osamnaest godina predavačke karijere služio je u devet obrazovnih ustanova, ne ukorijenivši se ni u jednoj, što zbog svoje akademske znatizelje koja ga je često vodila u nova znanstvena i kulturološka područja, a najviše zbog duhovnog i ekonomskog stanja institucija koje najčešće nisu imale potrebe ni financijskih mogućnosti angažirati ga za stalno radno vrijeme.

Predavao je niz kolegija, među kojima su: Uvod u Bibliju, Pregled Novoga zavjeta, Uvod u Novi zavjet, Osnove novozavjetnoga grčkog jezika, Sinoptička Evanđelja, Zatvorske poslanice, Egzegeza Novoga zavjeta, Teologija Novoga zavjeta, Protestantske crkve u Zapadnome Balkanu te Povijesna istraživanja o manjinskim vjerskim zajednicama u europskim postkomunističkim zemljama. Brojnim je studentima bio mentorom za diplomski rad, magistarsku tezu i doktorsku disertaciju. Sudjelovao je na mnogim znanstvenim skupovima i konferencijama u zemlji i inozemstvu.

Intenzivno se bavio teološkim, povijesnim, prevodilačkim i književnim radom. Uz zapaženu disertaciju *Paul's Letter to the Philippians in the Light of Disunity in the Church* objavljenu 1995. u *Novum Testamentum Supplement Series* (Leiden: E. J. Brill), objavio je u razdoblju od 1993. do 1998. nekoliko znanstvenih članaka iz područja Novoga zavjeta. Potom mu znanstvenoistraživački interes zaokupljaju povijesne, sociološke i kulturološke teme, uz koju usputnu novoza-vjetnu. Istraživao je povijest baptista u Hrvatskoj i utjecaj ruskih baptista na baptistički pokret u Jugoslaviji. Značajan odjek u domaćoj i inozemnoj baptističkoj i kulturnoj javnosti imali su njegovi članci: *Theological Education among Croatian Baptists to 2000: A Socio-Historical Survey*; *Počeci baptističke crkve u Zagrebu 1870.-1921.*; *Was there a Formative Russian Influence on Yugoslav Baptists? te Baptistička crkva u Zagrebu. Rane godine (1921. - 1927.)*. Stručne i popularne članke objavljivao je, uz ostale časopise, u *Hrvatskoj reviji*, *Književnoj reviji* i *Riječkom teološkom časopisu*, a najviše u baptističkim časopisima *Glasi evanđelja iz Zagreba*, *Sestrinskom listu* iz Novoga Sada i engleskom *New Road Baptist Church*

Magazine, te pentekostnom časopisu *Izvori* iz Osijeka.

Napisao je niz izdavačkih recenzija članaka i knjiga te objavio brojne prikaze domaćih i stranih knjiga i disertacija na hrvatskom i engleskom jeziku. Svojim je natuknicama sudjelovao u nastajanju dva značajna leksikona na hrvatskome jeziku: *Općem religijskom leksikonu* urednika Adalberta Rebića, u izdanju Leksikografskog zavoda "Miroslav Krleža" (2002), i *Leksikonu evanđeoskoga kršćanstva* urednika Stanka Jambreka u izdanju Bogoslovnog instituta i Prometeja (2007).

Prevodio je kršćansku literaturu s engleskog i, posljednjih nekoliko godina, na engleski jezik. Preveo je s engleskoga na hrvatski dvadeset i pet knjiga, od kojih su neke objavljene u više izdanja, te niz priručnika, znanstvenih i znanstveno popularnih članaka. Prijevodom *Poslanice Filipljanima*, *Prve* i *Druge poslanice Timoteju* te *Poslanice Titu* sudjelovao je u ekumenskom prevoditeljskom projektu novoga prijevoda Biblije na hrvatski jezik, koju će objaviti Hrvatsko biblijsko društvo iz Zagreba. Bio je teološki redaktor i urednik nekoliko izdanja *Novoga zavjeta*, vjeronaučnih udžbenika i drugih tiskovina na hrvatskom jeziku. Od 2002. do 2006. povremeno je radio i kao sudski tumač za engleski i poljski jezik.

Kad se 2007. vratio iz Velike Britanije u Hrvatsku s radošću se odazvao pozivu da surađuje u stvaranju *Kairoša*, prvoga evanđeoskog teološkog časopisa u Hrvatskoj, iako se njegova vizija teološkog časopisa uvelike razlikovala od one na kojoj je utemeljen *Kairoš*. Sudjelovao je na znanstvenim skupovima u organizaciji *Kairoša*, Biblijskog instituta iz Zagreba i Evanđeoskog teološkog fakulteta iz Osijeka, a u *Kairošu* je objavio nekoliko svojih znanstvenih i stručnih članaka. Na moju zamolbu prihvatio se teškog i vrlo nezahvalnog zadatka prevođenja pojedinih članaka i recenzija s hrvatskoga na engleski jezik i time je bitno pridonio kvaliteti engleskim izdanjima *Kairoša*.

Tijekom 2008. godine započeo je pripreme i uređivanje znanstvenog časopisa *Loci Communes*, čiji je prvi broj objavljen u proljeće 2009. u izdanju Teološkog fakulteta "Matija Vlačić Ilirik" iz Zagreba. Kao glavni urednik časopisa susretao se s određenim problemima u uređivanju i izdavanju časopisa, zbog čega drugi broj, najavljen za jesen 2009. godine, nije bio dovršen za tisak ni u svibnju 2010., neposredno pred njegovu smrt, koja ga je zaustavila u ostvarenju te vizije.

Oženio se 1983. s Gabrijelom Kozakovom s kojom je imao troje djece: Mateju, Tanju i Davora. Razveli su se petnaestak godina kasnije. Djeca su nastavila živjeti s majkom Gabrijelom. Davorin ih je posjećivao i skrbio za njih, i djeca su kod njega provodila školske praznike. Neuspjesi bračnoga i obiteljskog življenja te s njima povezano nerazumijevanje okoline i neizvjesna budućnost trajno su ga obilježili i utjecali na usmjerenje njegovih stvaralačkih potencijala i Bogom danih talenata. U proljeće 2010. stupio je u drugi brak sa Senkom Šestak, koji je trajao tek vrlo kratko vrijeme, jer ih je trajno razdvojila njegova smrt.

Davorin je bio čovjek izrazite intelektualne znatiželje, širokoga teološkoga,

društvenog i humanističkog obrazovanja; čovjek koji se silno želio skrasiti u obiteljskom ozračju te posvetiti akademskom, istraživačkom i spisateljskom radu. Često je selio u potrazi za stalnim zaposlenjem i akademskom prepoznatljivošću. A kada se poveselio da je ostvario barem neke svoje snove, jer je dobio stalno zaposlenje na Evanđeoskom teološkom fakultetu u Osijeku, započeo uređivanje i objavljivanje dugo sanjanoga teološkog časopisa te kad se – što mu je bilo, osobno smatram, najvažnije – skrasio u braku i zajedničkom domu s voljenom Senkom, smrt je okrutno tu radost zaustavila.

Bibliografija

Bibliografija je sastavljena prema dokumentu dr. Davorina Peterlina naslovljenom *Selected Publications* od 1. travnja 2010., prvotno sastavljenom za potrebe izbora u nastavničko zvanje na Evanđeoskom teološkom fakultetu u Osijeku (*Selected Publications* od 1. kolovoza 2009) a potom upotpunjena naknadno objavljenim člancima i člancima koje je dovršio i poslao na objavljivanje.

Knjige - autorske

Paul's Letter to the Philippians in the Light of Disunity in the Church. Novum Testamentum Supplement Series. Leiden: E. J. Brill, 1995.

Knjige - uredničke

Spomen zbornik: Stjepan Orčić. Novi Sad: MBM-plas, 2002.

Dijalog, demokracija, dar al-salam. Zbornik radova s konferencije "Zajedno za budućnost: dijalog mladih različitih vjerskih zajednica" održane u Osijeku 23.-26. travnja 2009. godine. Urednici: Davorin Peterlin & Julijana Mladonovska-Tešija. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2010.

Obrazovanje za rodnu jednakost. Urednik: Davorin Peterlin. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2010.

Aleksander Birviš Reader. Urednici: Davorin Peterlin & Boris Gunjević. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2010.

Branko Lovrec Reader. Urednici: Davorin Peterlin & Ruben Knežević. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet; Zagreb: Savez baptističkih crkava u Republici Hrvatskoj; Zagreb: Duhovna stvarnost, 2010.

Znanstveni i stručni članci

The First Letter of Clement. *Encyclopaedia Moderna* 4(44) (1993): 299-307.

- Rimsko naseljavanje antičkog naselja Filipi i rimsko ozračje Filipa u prvom stoljeću po Kr.. *Biblijski pogledi* 5 (1995): 33-43.
- The Corinthian Church in A.D. 96: Clement's Exhortation to Unity. *Bogoslovni vestnik* 4 (1996): 477-484.
- Clement's Answer to the Corinthian Conflict in A.D. 96. *Journal of the Evangelical Theological Society* 39/1 (1996): 57-69.
- The Corinthian Church Between Paul's and Clement's Time. *Asbury Theological Journal* 53/2 (Fall 1998) 49-57.
- Theological Education among Croatian Baptists to 2000: A Socio-Historical Survey. *Baptist Quarterly* 5 (January 2000): 239-259.
- Klimentov odgovor na korintski sukob iz 96. godine. *Teološki časopis* (Novi Sad) 2 (2002): 20-35.
- Počeci baptističke crkve u Zagrebu 1870.-1921. *Časopis za suvremenu povijest* 2 (2006): 523-548.
- 'Tabita': Prvo baptističko udruženje sestara u Zagrebu (1937.-1946.). *Kairos* 2 (2007): 273-295.
- Яков Михайлович Чернозубов: Памятный Сибирский Баптист. *Известий Омского государственного историко-краеведческого музея* [The Review of the Omsk State Historical-Geographical Museum] 13 (2007): 187-206.
- Yakov Mikhailovich Chernozubov: A Siberian Baptist Remembered *Baptist Quarterly* 32 (January 2008): 354-377.
- Was there a Formative Russian Influence on Yugoslav Baptists? *Religion, State and Society* 36/1 (2008): 65-104.
- Baptistička crkva u Zagrebu: Rane godine (1921. - 1927.). *Časopis za suvremenu povijest* 2 (2008): 455-488.
- An Analysis of Publishing Activity of the Keston Institute in the Context of Its Last Three Years of Operation in Oxford (2003-2006), in: Corneliu Constantineanu and Marcel Macelararu, eds., *Theological Pilgrimages. Collected Faculty Papers*. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2009, 333-362.
- An Analysis of the Publishing Activity of the Keston Institute in the Context of Its Last Three Years of Operation in Oxford (2003-2006). *Religion in Eastern Europe* 1 (2010): 1-17.
- Želudac, ruke, noge, oči, usta, gornji i donji zubi, obrve i glava: Jedinstvo kršćana i drevni *topos* tijela i udova. *Kairos: Evanđeoski teološki časopis* 5 (2010): 75-92.
- Stomach, Hands, Legs, Eyes, Mouth, Upper and Lower Teeth, Eyebrows and Head: Christian Unity and the Ancient *Topos* of the Body and Its Mem-

bers. *Kairos: Evangelical Journal of Theology* 5 (2010): 63-83.

Od usmene predaje do Markova evanđelja i od Markova evanđelja do *Mesije* Mela Gibsona: Neke poveznice između *Redaktionsgeschichte* i *regie*. U: Zorica Kuburić, Srđan Sremac i Sergej Beuk, *Religijska imaginacija i suvremeni mediji: medijizacija religije i/ili religijacija medija*. Novi Sad: CEIR, 2010.

Baptists in Omsk: The First Thirty Years (1897-1927). *Journal of European Baptist Studies* (2010):

Lidija Kalmikova: Utemeljiteljica baptističkog ženskog rada u Jugoslaviji između dva svjetska rata. *Loci communes* 2 (2010).

Theological Educational Institutions in Croatia: Perpetuating Estrangement or Encouraging Dialogue? Ljubljana: Teološka fakulteta, 2010.

Stručni članci

Sola Scriptura ili nulla Scriptura. *Književna revija* 5/6 (1995): 155-159.

Vjernost Kranjčevićevog Mojsija njegovom biblijskom uzoru. *Riječki teološki časopis* 1 (1995): 137-144.

A Wrong Kind of a Missionary - A Semi-autobiographic Outcry. *Mission Studies* 12 (1995): 164-174.

Kriva vrsta misionara. U: Davorin Peterlin (ur.), *Spomen zbornik Stjepan Orčić*. Novi Sad, Yugoslavia: MBM-plas, 2002.

Adventisti; Baptisti; Bunyan, John; Carey, William; Češka braća; Dürer, Albrecht; Horak, Josip; Hubmaier, Balthasar; Jehovini svjedoci; Kongregacionalisti; Mormoni; Nazareni; Protestantizam; Reformacija; Spurgeon, Charles Haddon; Taboriti. U: Adalbert Rebić (ur.), *Opći religijski leksikon* Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2002.

Reagiranja - Vjerska slika Međimurja: Što statistika ne pokazuje? *Ako* 14 (2003): 21-26.

Baptističke crkve u Republici Hrvatskoj: pokušaj statističkog sagledavanja. *Riječki teološki časopis* 1(22) (2003): 249-254.

Zbrka oko evanđelja. *Riječki teološki časopis* 2(22) (2003): 379-404.

Autoritet Biblije. *Teološki časopis* 3 (2003): 33-38.

Crkva u svijetu: Kestonski institut za proučavanje religije i komunizma. *Riječki teološki časopis* 2/28 (2006): 623-630.

Josip 'Josipovič' Rukavina: Od sibirskog zarobljenika do hrvatskog pisca. *Hrvatska revija* 1 (2006): 4-11.

Mirogoj između Rusije i Amerike. U: Irena Lukšić (ur.), *Ruski emigranti u Hrvatskoj* Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, 2006, 289-297.

- adventisti; baptisti; Carey, William; Dürer, Albrecht; Jehovini svjedoci; kongregacionalisti; mormoni; nazareni; taboriti. U: Stanko Jambreč (ur.), *Leksikon evanđeoskoga kršćanstva*. Zagreb: Bogoslovni institut i Prometej, 2007.
- How I Researched my Grandmother and what I Found: Challenges and Avenues in Researching Baptist History in Eastern Europe. In Sharyl Corrado and Toivo Pilli (ur.), *Eastern European Baptist History: New Perspectives*. Prague: International Baptist Theological Seminary, 2007, 224-235.
- Dva vjenčanja: Prilog povijesti ruskih emigranata u Hrvatskoj. *Hrvatska revija* 2 (2007): 116-121.
- Nikola Filipović. *Hrvatska revija* 1 (2009): 15-23.
- Evangelical Theological Faculty. U: John H. Y. Briggs et al., *European Dictionary of Baptist Life and Thought*. Carlisle: Paternoster, 2009, 371-372.
- Duhovni identitet. *Kairos* 1 (2009): 105-110.

Relevantni popularni članci i eseji

- Evangel. *Glas evanđelja* 1-2 (1981): 19.
- Spremni na odgovor. *Izvori* 3 (1985): 6-17.
- Zastati, otvoriti ili ući? - vrata u Bibliji. *Glas evanđelja* 3-4 (1993): 8-11.
- Preparation of Croatian Baptist Union materials for the Prayer Week, January 1994.
- Zašto studirati teologiju? *Glas evanđelja* 1-2 (1994): 14-17.
- Tri cilja teološkog obrazovanja. *Glas evanđelja* 1-2 (1994): 17-18.
- Paul's Letter to the Philippians In the Light of Disunity In the Church, Ph.D. dissertation abstract. *Tyndale Bulletin* 45.1 (1994): 207-210.
- Razbistriti mutne vode? *Izvori* 5-6 (1994): 11.
- Pravi kršćanski raspoznajni znak. *Glas evanđelja* 3-4 (1994): 4-6.
- Odakle prozeliti i prozelitiziranje? *Izvori* 9-10 (1994): 14-15.
- Prozeliti i prozelitiziranje danas. *Izvori* 11-12 (1994): 14-15.
- Christian Missions - From the Receiving End. *Clarity* 26/3 (1994): 74-80.
- Ljubiti Boga razumom? Kako? *Glas evanđelja* 5-6 (1994): 19-21.
- Slava Bogu, mir ljudima. *Glas evanđelja* 5-6 (1994): 7.
- Barnaba - uzor kršćanskog radnika. *Glas evanđelja* 1-2 (1995): 19-21.
- Uskrsno sučeljavanje s Isusom. *Izvori* 3-4 (1995): 6.
- Bog, priroda i Dan zahvalnosti. *Izvori* 9-10 (1995): 6.

- Vođe i mrmljavci. *Glas evanđelja* 2 (1996): 8-10.
- Propovjednik o prolaznosti rata i mira (Propovjednik 3:1-8). *Crkva u svijetu* 3 (1996): 332-336.
- Zbiljska ljubav. *Glas evanđelja* 3 (1996): 4.
- Poruka utjelovljene riječi. *Glas evanđelja* 4 (1996)/1 (1997): 8-9.
- Apologetika: obrana ili napad? *Izvori* 1 (1997): 24-25.
- Vrsnoća pravog zajedništva. *Glas evanđelja* 2 (1997): 8-10.
- Služba umom. *Glas evanđelja* 2 (1997): 18-19.
- Mladenaštvo: kušnja ili izazov. *Izvori* 9/10 (1997): 25.
- Jedinstvo u crkvi. *Izvori* 3/4 (1998): 28.
- Obnovimo duhovnu imovinu. *Izvori* 7/8 (1998): 12.
- Mrmljanje u Novom Zavjetu. *Izvori* 3/4 (1999): 12-13.
- Psalam 32. *Izvori* 11/12 (2000): 14-15.
- Heard the One About Jesus and the Theologian? *Baptist Times* (23 November 2000): 5, 7.
- One Race We Can All Win. *Baptist Times* (11 January 2001): 5.
- Uz: 'Je li Biblija doista Sveto pismo?' *Kana* 2/342 (February 2001): 4, 37.
- Testing Times. *Mensa Magazine* (February 2001): 17.
- Unutrašnja borba. *Sestrinski list* 1 (January/February 2002): 4-5.
- Ksenofobično kršćanstvo? *Kana* (February 2002): 4.
- Ljubi svog bližnjeg. *Sestrinski list* 4 (July/August 2002): 4-5.
- Teološko obrazovanje u Hrvatskoj. *Glas Crkve* 16 (2002): 11.
- Joha. *Kana* (October 2002): 4.
- Međimurec za povijest. *Hrvatski kajkavski kolendar 2002*. Čakovec: Matica hrvatska Čakovec, 2002, 253-255.
- Theology, Athletics and Job Hunting. *Journal of Religion and Society* 5 (2003): <http://moses.creighton.edu/JRS/toc/2003.html>
- Usud vođe. *Kana* (April 2003): 4.
- When Church and State Collide: Three Perspectives. *Frontier* 5 (Summer 2004): 8-12.
- Falling out with God: A reflection on Psalm 32. *The Mennonite* (1 June 2004): 14-16.
- Hymns, songs and choruses. *New Road Baptist Church Magazine* (June-July 2004): 4-5.
- Hymnbooks and songbooks – A brief history. *NRBC Magazine* (August-

- September 2004): 12-14.
- Songs and hymns – two recent formative influences. *NRBC Magazine* (November- December 2004): 15-16.
- Heimatliebe i druga neobvezatna međimurskohrvatska promišljanja. *Ako* 15 (2004): 28-29.
- Zašto studirati teologiju? (Pretisak iz *Glas evanđelja* 1-2 (1994): 14-17). *Teološki časopis* 4 (2004): 102-104.
- Global Christianity: Christians in North Korea *NRBC Magazine* (September-November 2005): 5-7.
- Two Orthodox churches in Montenegro and the establishment of the Montenegrin Orthodox Church in Croatia *Frontier* 10 (Autumn 2005): 22-24.
- Mit, kerygma i bajka. U: Ruben Knežević i Vlado Zahorec (ur.), *Pošalji mene! Spomen zbornik James Archie Williams*. Zagreb: Teološki fakultet „Matija Vlačić Ilirik“/Novi Sad: Teološki fakultet-Novu Sad, Srbija, 2005. 83-84.
- Tri cilja teološkog obrazovanja (Pretisak iz: *Glas evanđelja* 1-2 (1994): 17-18). U: Ruben Knežević i Vlado Zahorec (ur.), *Pošalji mene! Spomen zbornik James Archie Williams*. Zagreb: Teološki fakultet „Matija Vlačić Ilirik“/Novi Sad: Teološki fakultet-Novu Sad, Srbija, 2005. 45-46.
- Davorin Peterlin & Ruben Knežević, James Archie Williams (1947-1980) A Biography. U: Ruben Knežević i Vlado Zahorec (ur.), *Pošalji mene! Spomen zbornik James Archie Williams*. Zagreb: Teološki fakultet „Matija Vlačić Ilirik“/Novi Sad: Teološki fakultet-Novu Sad, Srbija, 2005. 117-122.
- Sličice iz rane povijesti Trnskog. *Kolo* 4 (2005): 334-343.
- C. S. Lewis i počeci kršćanske znanstvene fantastike. *Glas Crkve* 25 (2005): 13.
- Zašto pisati? *Sestrinski list* 2 (mart-april 2005): 4-5.
- Frodova i Aslanova pivnica. *Hrvatska revija* 3 (2006): 85-88.
- Kristovo otkupiteljsko djelo na drugim svjetovima? *Glas Crkve* 26 (2006): 6.
- North Korea is leaking information on violations of religious freedoms. *Frontier* 11 (Winter 2006): 46-47.
- A side-glance at reality shows. *NRBC Magazine* (May-June 2006): 12.
- The Long and Winding Road to Serbia's Law on Religion. *Baptist Times* (9 March 2006): 13.
- Persecuted North Korean believers. *Baptist Times* (23 March 2006): 13.
- The Departure of Montenegro: What has remained of Tito's Yugoslavia? *Baptist Times* (June 2006): 13.
- Nekoliko opaski o ogovaranju i srodnim govaranjima *Sestrinski list* 5 (2007): 10-11.

A look back at New Road. *New Road Baptist Church Magazine*, Oxford, U.K. (January- February 2010): 6-7.

Intervjui

Intervju Ivice Pavlovića. *Izvori* 9-10 (1994): 8-9.

Intervju s dr. Gordonom D. Fee. *Izvori* 3-4 (1996): 8-9.

From War to Dreaming Spires Intervju. *Baptist Times* (1 January 2004): 5.

Hrvatski direktor u Institutu Keston u Oxfordu Intervju. *Glas Crkve* 21 (2004): 11.

Equal Before the Law, Marginalized in Society. Religious minority groups have signed special agreements with the Croatian government, but will this end their marginalization? By Vedran Horvat, *TOL*, posted on 12 November 2004.

Vjerske zajednice u Hrvatskoj općenito su nezadovoljne zastupljenošću u medijima. Intervju Gordana Pandže. *Vjesnik* (Ponedjeljak, 3 siječnja 2005): 5.

Evangelism in Eastern Europe Needs Sensitivity. *BWA Congress Daily: Day One* (27 July 2005): 6-7.

Vjeronauku mjesto u crkvi Intervju Jaroslava Pecnika. *Novi list* (19. srpnja 2008, Pogled): 13.

Međunarodna konferencija u Osijeku Ekumenski kutak. Intervju Marijane Jakovljević. *Kana* 12/438 (prosinac 2009), 27.

Različita izvješća

Novi Sad 22.-23. 05. 1981. Seminar za permanentno obrazovanje propovjednika i misijskih radnika. *Iskre* 8 (1981): 10-11.

Može se i ovako. *Iskre* 7/8 (1982): 22-23.

Mittersill. *Iskre* 11 (1982): 18-19.

Zimski kamp. *Iskre* 3 (1986): 14.

Training Leaders in War-torn Yugoslavia. *Church of England Newspaper*, 10th March 1993.

Izvještaj o krštenju u Rijeci. *Glas evanđelja* 3-4 (1993): 32.

Report From Croatia. *European Journal of Theology* 3.2 (1994): 103-104.

Zašto podupirem Udrugu. *Informativni časopis za duhovni život* 3 (1995): 7.

Sastanak Vijeća Europske baptističke federacije (EBF-a). *Glas evanđelja* 7-8 (1995): 28.

Successful New Start for the Novi Sad College. *Baptist Times* (11 January 2001): 8.

Običan Božićni tjedan u Novom Sadu. *Kana* 2/342 (Veljača 2001): 32-33.

- Promocija. *Spomen zbornika Stjepan Orčić Glas Crkve* 17 (2002): 11.
Svečano otvaranje BC Mursko Središće. *Glas Crkve* 18 (2003): 10.
Izvjestaj o otvaranju baptističke crkve u Murskom Središću. *Međimurje* (1. travnja 2003): 4.
Continuity and Transition. *Frontier* 3 (Winter 2004): 20-24.
Inside Keston: Recollection, Reporting and Writing. *Frontier* 4 (Spring 2004): 21-22.
Inside Keston: Social Events. *Frontier* 5 (Summer 2004): insert.
Fragile History. *The Daily Telegraph*, (27 October 2004) Letters section.
Međunarodni skup 'Država i crkva u ujedinjenoj Europi' Budimpešta, 28.-30. rujna 2004. *Riječki teološki časopis* 12 2(24) (2004): 630-633.
Cardiff. *Glas Crkve* 22 (2004): 14.
Južni baptisti istupili iz Svjetskog Saveza. *Glas Crkve* 22 (2004): 14.
The Director's Report. *Frontier* 7 (Winter 2005): centre pages.
Church and state in post-communist Eastern Europe. International Symposium in Iasi, Romania, 7th – 10th October 2005. *Frontier* 11 (Winter 2006): 44-45.
Keston Exhibition at the Martynas Mažvydas National Library, Vilnius, Lithuania. 18th November – 5th December 2005. *Frontier* 11 (Winter 2006): 51-52.
Keston Institute: The past is always a prologue. *NRBC Magazine* (March-April 2006): 17-19.
Director's Report for 2005 AGM. *Frontier* 11 (Winter 2006): inset.
Bilješka o povijesti. *Korak XV/1* (2007/2008): 10.
O reformacijskim tekovinama i hrvatskom protestantizmu danas. *Glas Crkve* 30 (listopad 2009): 17.
R&R at RPC. *New Road Baptist Church Magazine*, Oxford, U.K. (2010).
A look back at NRBC. *New Road Baptist Church Magazine*, Oxford, U.K. (2010):

Osmrtnice

- In Memoriam Dr. Jerko Fućak. *Obnovljeni život* 5 (1996): 609-610.
On Two Deaths: Bill White (Autumn 2006) & Maureen Vera White (Spring 2003). *NRBC Magazine* (December 2006): 23-25.
In memoriam Peter MacKenzie. *Slika* 1 (veljača 2008): 18.

Uvodnici i riječi urednika

- Editorial (with Mark Pargeter). *Frontier* 5 (Summer 2004): 1-2.

- Editorial: Co-operation and Networking. *Frontier* 6 (Autumn 2004): 1-2.
- Editorial. *Frontier* 7 (Winter 2005): 1-2.
- Editorial. *Frontier* 7a (2005): 1-3.
- Editorial. *Frontier* 9 (Spring 2005): 1-2.
- Riječ urednika. *Loci communes* 1 (2009): 5-6.
- Povodom 500. obljetnice rođenja Jeana Calvina. [Uvod]. U: Jean Calvin, *De Vita Christiana. O životu kršćanina*. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2009, 21-22.
- Introduction: Multidisciplinarity in Theological Studies. Marcel V. Macelaru and Davorin Peterlin. U: Corneliu Constantineanu i Marcel Macelaru (ur). *Theological Pilgrimages. Collected Faculty Papers, 2007-2009*. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2009, 1-4.
- Dijalog o dijalogu. Uvodna promišljanja. *Dijalog, demokracija, dar al-salam*. Zbornik radova s konferencije "Zajedno za budućnost: dijalog mladih različitih vjerskih zajednica" održane u Osijeku 23.-26. travnja 2009. godine. Urednici: Davorin Peterlin & Julijana Mladenovska-Tešija. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2010.

Objavljeni prikazi knjiga

- Filip Ćorlukić. *Isus, Mesija*. Zagreb: Nakladni zavod Matice Hrvatske, 1996. *Glas evanđelja* 3 (1996): 17.
- John Comenius. *The Labyrinth of the World and the Paradise of the Heart*. The Classics of Western Spirituality. Translated and introduced by Howard Louthan and Andrea Sterk. Preface by Jan Milič Lochman. New York/ Mahwah: Paulist, 1998. *Themelios* 25/1 (1999): 137-138.
- Edwin A. Abbott. *Flatland*. 1884. *Crkva u svijetu* 4 (2000): 242-244.
- Stanko Jambrek. *Hrvatski protestantski pokret XVI. i XVII. stoljeća*. Zaprešić: Matice Hrvatska Zaprešić, 1999; Daniel Brkič. *Anton Chráska med Slovenci. O duhovnih koreninah evangelijskega gibanja pri nas*. Koper: Vostri, 1999; Ruben Knežević. *Pregled povijesti baptizma na hrvatskom prostoru*. Zagreb: Savez baptističkih crkava u Republici Hrvatskoj - Baptistički institut, 2001. *Crkva u svijetu* 3 (2001): 378-381.
- Ruben Knežević. *Pregled povijesti baptizma na hrvatskom prostoru*. Zagreb: Savez baptističkih crkava u Republici Hrvatskoj - Baptistički institut, 2001. *Religion in Eastern Europe* (October 2001): 48-49.
- David G. Horrell. *Social-Scientific Approaches to New Testament Interpretation*. Edinburgh: T&T Clark, 1999. *Communio Viatorum* 1 (2001): 87-89.

- Daniel Brkič. *Anton Chráska med Slovenci. O duhovnih koreninah evangelijskega gibanja pri nas*. Koper: Vostri, 1999; Stanko Jambrek. *Hrvatski protestantski pokret XVI. i XVII. stoljeća*. Zaprešić: Matica Hrvatska Zaprešić, 1999. *Communio Viatorum* 3 (2001): 275-277.
- Ruben Knežević. *Pregled povijesti baptizma na hrvatskom prostoru*. Zagreb: Savez baptističkih crkava u Republici Hrvatskoj – Baptistički institut, 2001. *Baptist Quarterly* (April 2002): 307-308.
- F. M. Dostoyevsky. *A Dream of a Strange Man* (“Čudak – jedan izvršitelj”). *Ako* 12 (2002): 68-72.
- Stanko Jambrek. *Hrvatski protestantski pokret XVI. i XVII. stoljeća*. Zaprešić: Matica Hrvatska Zaprešić, 1999; Daniel Brkič. *Anton Chráska med Slovenci. O duhovnih koreninah evangelijskega gibanja pri nas*. Koper: Vostri, 1999; Ruben Knežević. *Pregled povijesti baptizma na hrvatskom prostoru*. Zagreb: Savez baptističkih crkava u Republici Hrvatskoj, Baptistički institut, 2001. *Teološki časopis* 2 (2002): 75-77.
- Nataša Štefanec. *Heretik njegova veličanstva*. Zagreb: Barbat, 2001. *Hrvatski kajkavski kolendar 2002*. Čakovec: Matica hrvatska Čakovec, 2002, 252-253.
- Stephen King. *Zelena milja*. Zagreb: SysPrint, 1996 (London: Orion, 1996). *Ako* 12 (2002): 115-117.
- Anthony Burgess. *Požudno sjeme*. Zagreb: SysPrint, 2001. *Ako* 12 (2002): 119-120.
- Adalbert Rebić (ur.). *Opći religijski leksikon*. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža”, 2002. *Religion in Eastern Europe* 6 (December 2002): 12-14.
- Spomen-zbornici zaslužnih baptista. Mihael Kuzmič (ur.). *Po Trubarjevih stopinjah. Zbornik ob 100-letnici rojstva Vekoslava Korošca (1896-1996)*. Ljubljana: Založba Vostri i Baptistična cerkev “Beseda Evangelija”, 1996; Nela Horak-Williams (ur.). *Blizu ti je riječ. Spomen zbornik uz 75. obljetnicu života Josipa Horaka*. Zagreb: Duhovna stvarnost, 1988; Davorin Peterlin (ur.). *Spomen zbornik: Stjepan Orčić*. Novi Sad: MBM-plas, 2002. *Crkva u svijetu* 1 (2003): 166-169.
- Robert Levačić. *Pozemljari*. Čakovec: n.p., 2001. *Ako* 14 (2003): 72.
- Karel Blei. *Freedom of Religion and Belief: Europe's Story*. Assen, The Netherlands: Gorkum. The International Association for Religious Freedom, 2002. *Regent Reviews* 23 (Spring 2004): 25-27.
- Lynne Truss, Eats, Shoots and Leaves. *The Zero Tolerance Approach to Punctuation*. London: Profile Books, 2003; Umberto Eco, *Mouse or Rat?*

- Translation as Negotiation*. London: Weidenfeld & Nicolson: 2003. *Regent Reviews* 23 Spring (2004): 34-35.
- Pero Aračić, Gordan Črpić, Krunoslav Nikodim. *Postkomunistički horizonti*. Đakovo: Teologija u Đakovu, 2003. *Religion, State and Society* 4 (2004): 381-383.
- Catherine Andreyev & Ivan Savický. *Russia Abroad. Prague and the Russian Diaspora, 1918-1938*. New Haven and London: Yale University Press, 2004. *Časopis za suvremenu povijest* 3 (2004): 1223-1224.
- Vjekoslav Perica. *Balkan Idols: Religion and Nationalism in Yugoslav States*. Oxford: Oxford University Press, 2002. *Frontier* 7 (Winter 2005): 30-31.
- Andrei Ivanovich Savin (compiler) A. G. Melnikov (editor). *Sovetskoe gosudarstvo i evangelskie cerkvi Sibiri v 1920-1941 gg. Dokumenti i materialii*. Novosibirsk: Posoh, 2004. *Journal of European Baptist Studies* 5/2 (January 2005): 50-51.
- Bruce W. Winter. *Roman Wives, Roman Widows. The Appearance of New Women and the Pauline Communities*. Grand Rapids: Eerdmans, 2003. *Regent Reviews* 24 (Spring 2005): 7-9.
- Kenneth Medhurs. *Faith in Europe*. Churches Together in England and Ireland, 2004. *Regent Reviews* 24 (Spring 2005): 28-30.
- Dinka Marinović Jerolimov, Siniša Zrinščak, Irena Borowik. *Religion and Patterns of Social Transformation*. Zagreb: Institute for Social Research, 2004. *Religion, State and Society* 4 (2005): 389-390.
- Jasmin Milić. *Kalvinizam u Hrvata s posebnim osvrtom na reformiranu župu u Tordincima 1863.-1918*. Tordinci: Protestantska reformirana crkvena općina Tordinci/Novi Sad: Teološki fakultet, 2005. *Teološki časopis* 5-6 (2006): 134-135.
- F. Scott Spencer. *Journeying through Acts. A Literary-Cultural Reading*. Peabody: Hendrickson, 2004. *Regent Reviews* 26 (Spring 2006): 4-5.
- Paul S. Fiddes, Anthony J. Clarke (ur.). *Flickering Images. Theology and Film in Dialogue*. Macon, Georgia: Smyth and Helwys, 2005. *Milltown Studies* 58 (Winter 2006): 151-154.
- Tatjana Puškadija-Ribkin. *Emigranti iz Rusije u znanstvenom i kulturnom životu Zagreba*. Zagreb: Prosvjeta, 2006. *Časopis za suvremenu povijest* 3 (2007): 833-835.
- Miroslav Volf. *The End of Memory*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2006. *Milltown Studies* 59 (Summer 2008): 145-147.
- James Meek. *Iskaz narodne ljubavi*. Zagreb: Algoritam, 2007 (Canongate, 2006).

Kolo (2010).

Marijan Mandac (ur. i prev.). *Klement Rimski, Poslanica Korinćanima*. Split: Služba Riječi, 2007. *Loci communes* 2 (2010).

Nakladničke recenzije

Zorica Levačić-Vidović. *Biblijski leksikon i rodoslovlja*. Čakovec: Elohim-lektura, 2001.

Novi zavjet. S grčkog izvornika preveo Ruben Knežević. Biblijsko društvo pri Međunarodnom centru za život, Rijeka, 2001. / *Biblija. Novi Zavjet*. S grčkog izvornika preveo Ruben Knežević. Zenica: Dom štampe, Sarajevo: BDFBH, 2001.

Stanko Jambreč. *Crkve reformacijske baštine u Hrvatskoj - pregled povijesti i teološke misli*. Zagreb: Bogoslovni institut, 2003.

Wolfhart Pannenberg. *Apostolsko vjerovanje pred pitanjima današnjice*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik", 2005.

Bernhard Lohse. *Martin Luther - Život i djelo*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2006.

Michael Welker. *Što se događa pri večeri Gospodnjoj?* Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2006.

Jasmin Milić. *Povijesni pregled liturgije s posebnim osvrtom na razvoj bogoslužja u protestantskim crkvama*. Osijek: Kršćanski centar "Dobroga Pastira," 2007.

Karl Barth. *Uvod u evangeličku teologiju*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2007.

Alister E. McGrath. *Uvod u kršćansku teologiju*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2007.

Rudolf Bultmann. *Isus*. Tübingen: Mohr, 1988 (1926)] Rijeka: Ex libris, 2007.

Raymond Kottje i Bernd Moeller (ur.). *Ekumenska povijest crkve 1*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2007.

Raymond Kottje i Bernd Moeller (ur.). *Ekumenska povijest crkve 2*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2007.

Raymond Kottje i Bernd Moeller (ur.). *Ekumenska povijest crkve 3*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2008.

Dragutin Matak. *The Empirical Development of a College Curriculum of the Epistle to the Galatians*, Maruševec: Adventistički teološki fakultet, 2009.

Reinhard Frieling. *Put ekumenske misli*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2009.

- Hans Küng. *Izborena sloboda – sjećanja*. Rijeka: Ex libris, 2009.
- Corneliu Constantineanu i Marcel Macelaru (ur.). *Bible, Culture, Society. Postgraduate Explorations*. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2009.
- Martin Luther. *Veliki i Mali Katekizam*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2009.
- John Drane. *Uvod u Stari zavjet*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2009.
- Kateheza crkvene zajednice*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2010.
- Mark W. Hamilton at al. *The Transformations Word. One-Volume Commentary on the Bible*. Zagreb: Biblijski institut, 2010.

Poezija

- "Bračno otrežnjenje", "Vjera". *Marulić* [Zagreb, Croatia] 6 (2001): 1124.
- "Rijeka", "Agape." *Zaprešićki godišnjak 2000-2001*. Zaprešić: Matica hrvatska Zaprešić, 2002: 550.
- "Želim ti," "I.," "II.," "Željna pjesma," "Slobodna pjesma." *Reči Rieč. Književni godišnjak* (Čakovec: Književni krug Reči rieč, (2002): 103-106.
- "Rukovet pjesama". *Reči Rieč. Književni godišnjak* (Čakovec: Književni krug Reči rieč, 2003): 92-94.
- "Božićna pjesma". *Božićni mix*. Društvo prijatelja Biblije, Zagreb, 2004.

Knjige prevedene s engleskog

- Abbott, Edwin A. *Plošnozemski*. Zagreb: Steppress, 2005.
- Cole, A. *Pavlova poslanica Galaćanima*. Novi Sad: Dobra Vest, 1986 (*The Epistle of Paul to the Galatians*. London: Tyndale, 1965).
- Cole, A. *Pavlova poslanica Galaćanima*. Drugo izdanje. Daruvar: Logos, 2000 (*The Epistle of Paul to the Galatians*. London: Tyndale, 1965).
- Duncan, D. D. *Živi u Kristu*. Zagreb & Brussels: BTI - ICI, 1981 (*Alive in Christ, A Study of Salvation*. Brussels: ICI, 1981)
- Farrand, W. *Savjetnik, učitelj i vodič*. Osijek: BTI, 1984 (*Counselor, Teacher, and Guide*. Brussels: ICI, 1983).
- Green, M. *Kako reći Riječ*. Zagreb - Osijek: Izvori, 1987 (*Evangelism Now and Then*. Downers Grove, IL: IVP, 1982).
- Groothuis, D. *Duša u kiberprostoru*. Zagreb: Steppress, 2003 (*The Soul in Cyber-Space*, Grand Rapids: Baker, 1997).
- Gundry, R. H. *Pregled Novog Zavjeta*. Zagreb: Illyricum, 1991 (*A Survey of the*

- New Testament*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1982).
- Guthrie, D. *Pastoralne poslanice*. Novi Sad: Dobra vest, 1983 (*The Pastoral Epistles*. London: Tyndale, 1957).
- Guthrie, D. *Pastoralne poslanice*. Drugo izdanje. Daruvar: Logos, 2000 (*The Pastoral Epistles*. London: Tyndale, 1957).
- Hendricks, L. *Tko je Isus Krist?* Zagreb: Duhovna stvarnost, 2009 (*Who Is Jesus Christ?* Nashville: Broadman, 1985).
- Hewett, T. *Hebrejima*. Novi Sad: Dobra vest, 1986 (*The Epistle to the Hebrews*. London: Tyndale, 1960).
- Hewett, T. *Hebrejima*. Drugo izdanje. Daruvar: Logos, 2000 (*The Epistle to the Hebrews*. London: Tyndale, 1960).
- Howard, R. C. *Šatori, hramovi i palače*. Zagreb: BTI - ICI, 1985 (*Tents, Temples, and Palaces*. Brussels: ICI, 1978).
- Jons, D. L. *Rješavanje životnih problema*. Zagreb & Brussels: BTI - ICI, 1984 (*Solving Life's Problems*. Brussels: ICI, 1982).
- Kreeft, P. *Katolik katoliku*. Zagreb: Steppress, 1994 (*One Catholic To Another*. Downers Grove, IL: IVP, 1985).
- Lewis, J. M. *Objava, nadahnuće, Sveto pismo*. Zagreb: Duhovna stvarnost, 2002. (Revelation, Inspiration, Holy Scriptures. Nashville: Broadman, 1985).
- Miranda, J. *Crkva u službi*. Zagreb: BTI, 1984 (*The Christian Church in Ministry*. Brussels: ICI, 1980).
- Pelikan, J. *Kršćanstvo i klasična kultura*. Rijeka: Ex Libris, 2010 (*Christianity and Classical Culture*. New Haven & London: Yale University Press, 1993).
- Russell, D. S. *Between the Testaments*. Daruvar: Logos, 2003 (Philadelphia: Fortress, 1960).
- Shenk, G. *Musliman, moj bližnji* (Muslim, My Neighbor). Novi Sad: Dobra vest, 1984.
- Sherrill, J. & E. Sherril. *Najsretniji ljudi na svijetu*. Zagreb: Kršćanska sadašnjost, 1984 (*The Happiest People On Earth*. Lincoln, VA: Chosen Books, 1975).
- Šeril, Đon i Elizabeta. *Najsretniji ljudi na zemlji*. Beograd: Hrišćanski pregled & Full Gospel Business Men's Fellowship International, 1990 (*The Happiest People On Earth*. Lincoln, VA: Chosen Books, 1975).
- Sherrill, J. & E. Sherril. *Najsretniji ljudi na svijetu*. Drugo izdanje. Zagreb: Put života, 2002 (*The Happiest People On Earth*. Lincoln, VA: Chosen Books, 1975).
- Sherrill, J. & E. Sherril. *Najsretniji ljudi na svijetu*. Treće izdanje. Zagreb: Put života, 2005 (*The Happiest People On Earth*. Lincoln, VA: Chosen Books, 1975).

- Snyder, C. A. *Povijest i teologija anabaptista*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2009. (*Anabaptist History and Theology*. Kitchener: Pandora, treće izdanje 2002).
- Stott, J. R. W. *Efežanima*. Novi Sad: Dobra vest, 1986 (*God's New Society*. Downers Grove, IL: IVP, 1979).
- Stott, J. R. W. *Efežanima*. Drugo izdanje. Daruvar: Logos, 2000 (*God's New Society*. Downers Grove, IL: IVP, 1979).
- White, J. *Bitka*. Novi Sad: Dobra vest, 1986 (*The Fight*. Downers Grove, IL: IVP, 1983).
- White, J. *Bitka*. Drugo izdanje. Zagreb: Stepres, 2007 (*The Fight*. Downers Grove, IL: IVP, 1983).

Ostali prijevodi s engleskog na hrvatski

- Barclay, Oliver R. *Vodstvo. Što Biblija kaže o spoznavanju Božje volje*. Zagreb: Savez baptističkih crkava u Republici Hrvatskoj, 2002 (*Guidance*. Downers Grove: Inter-Varsity Press, 1978).
- Barclay, Oliver R. *Vodstvo. Što Biblija kaže o spoznavanju Božje volje*. Novi Sad, Yugoslavia: MBM-plas, 2009 (*Guidance*. Downers Grove: Inter-Varsity Press, 1978).
- Healey, D. *Molitva*. 2002 (*Prayer*. Milton Keynes: Scripture Union, 1994. Reprinted 1999).
- Hughes, Selwin. *Svaki dan s Kristom (Every Day With Jesus)*, Dnevna čitanja, ljeto 1985 - ljeto 1986.
- Hunt, G. *Žene Staroga zavjeta (Women of the Old Testament)*. Milton Keynes: Scripture Union, 1991. Reprinted 1997).
- Lucado, M. "Light in the...Storage Closet?" *God Came Near* (Portland, OR: Multnomah, 1987): 113-117. "Svjetlo u ... spremištu?" *Zrcalo* 3 (August 1994): 6-7.
- Lum, Ada. *Isus radikalac – osam proučavanja za one koji žele na nov način sagedati Isusa*. Osijek: BTI, 1985 (*Jesus the Radical*, London: IVP).
- Ritchey, Jeff. *Veličanstveno Božje spasenje*. Zagreb, 2002.
- Stott, J. R. W. *Uloga razuma u kršćanskom životu*. Zagreb: Duhovna stvarnost & BTI, 1981 (*Your Mind Matters*. London: IVP, 1977).
- Thatcher, M. "The Spirit of the Nation," *Momentum - izazov svjetonazoru* 1 (January 1994): 5-13.
- "The Leuvenberg Agreement." *Loci communes* 1 (2009).

Prijevod s njemačkoga

Martin Luther, *95 teza*. Zaprešić: Matica hrvatska Zaprešić i Zagreb: Bogoslovni institut, 2001.

Prijevod s hrvatskoga na engleski

Berković, Danijel. Christian Unity and Fellowship in Light of the Ecumenical Movement (Jedinstvo i zajedništvo kršćana u svjetlu ekumenskog pokreta). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 1, 2008. str. 101-112.

Berković, Danijel. Aspects and Modalities of God's Presence in the Old Testament (Aspekti i modaliteti Božje prisutnosti u Starom zavjetu). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 3, No. 1, 2009. str. 51-71.

Berković, Danijel. From Misogyny to Cult: An Etiological Reading of Genesis 3 (Od mizoginije do kulta: Etiološko čitanje Postanka 3). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 3, No. 2, 2009. str. 153-170.

Bogešić, Robert. Book review: Šimić, Krešimir. Literary – Theological Essays (Literarno-teološki ogledi). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 1, 2008. str. 280-282.

Filipović, Vladimir. Vlačić as the Founder of Hermeneutics. (Vlačić kao osnivač hermeneutike, *Susreti na dragom kamenu* 3/1971).

Jambrek, Stanko. An Introductory Word from the Editor (Riječ urednika). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 1, No. 2, 2007. str. 207-234.

Jambrek, Stanko. The Pentecostal Movement in Croatia 1907 – 2007. (Pentekostni pokret u Hrvatskoj 1907-2007.). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 1, No. 2, 2007. str. 207-234.

Jambrek, Stanko. Book review: Alojz Jembrih, Afterward to the Reprint of the Glagolitic New Testament (1562/1563) (Pogovor uz pretisak glagoljičkoga Novoga testamenta [1562./1563.]). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 1, 2008. str. 278-280.

Jambrek, Stanko. Book review: Ankica Marinović Bobinac and Dinka Marinović Jerolimov. Vjerske zajednice u Hrvatskoj (Religious Communities in Croatia). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 1, 2008. str. 241-243.

Jambrek, Stanko. Book review: Gene S. Whiting. Zrinski, Međimurje i reformacija (Zrinski, Međimurje and the Reformation). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 2, 2008. str. 243-245.

Jovanović, Mladen. The Evangelical Perspective on Unity and the Contribution of the Protestant Evangelical Council to Christian Fellowship in Croatia

(Evanđeoska perspektiva jedinstva i doprinos Protestantskog evanđeoskog vijeća zajedništvu kršćana u Hrvatskoj). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 1, 2008. str. 227-233.

Jovanović, Mladen. The Biblical Foundation of Evangelism (Biblijska utemeljenost evangelizacije). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 2, 2008. str. 227-233.

Kerovec, Roko. The Resurrection of Christ and the Eschatological Vision of the Kingdom of God as the Platform for Evangelistic Practice: The Challenges and Possibilities of the Evangelical Commission (Kristovo uskrsnuće i eshatološka vizija Božjeg kraljevstva kao platforma evangelizacijske prakse: izazovi i mogućnosti evanđeoskog poslanja). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 2, No. 2, 2008. str. 189-208.

Kerovec, Roko. The Embrace of Justice and Peace: Concerning the Tension Between Retributive and Eschatological Justice (Zagrljaj pravde i mira - O napetosti retributivne i eshatološke pravde). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 3, No. 1, 2009. str. 9-21.

Knežević, Ruben. Book Review: New Testament 1563. (Novi Testament 1563, Reprint); Alojz Jembrih. Afterword to the Reprint of the Cyrillic New Testament [1563] (Pogovor uz pretisak ćiriličkoga Novoga Testamenta [1563.]). *Kairos: Evanđeoski teološki časopis*, Vol. 3, No. 1, 2009. str. 79-82.

Prijevod s grčkoga na hrvatski

Poslanica Filipljanima, Prva i Druga poslanica Timoteju, Poslanica Titu (prijevod za ekumensko izdanje Biblije, Hrvatsko biblijsko društvo, Zagreb).

Teološka i jezična revizija

John Drane. *Uvod u Stari zavjet*. Zagreb: Teološki fakultet "Matija Vlačić Ilirik," 2009.

Teološka revizija

Večera Gospodnja (Serija knjižica).

Jezični urednik

Theological Pilgrimages. Collected Faculty Papers. Osijek: Evanđeoski teološki fakultet, 2009.